

**Asamblea General**

Distr. general
7 de enero de 2021
Español
Original: inglés

Septuagésimo quinto período de sesiones

Tema 76 a) del programa

**Los océanos y el derecho del mar: los océanos
y el derecho del mar****Carta de fecha 22 de diciembre de 2020 dirigida al Secretario
General por el Representante Permanente de Omán ante
las Naciones Unidas**

Quisiera hacer referencia a la carta de fecha 8 de septiembre de 2020 dirigida al Secretario General por la Representante Permanente de los Emiratos Árabes Unidos ante las Naciones Unidas respecto de una notificación sobre navegación marítima emitida por la empresa Puertos de Ras al-Jaima ([A/74/1007](#)).

Por instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de remitirle adjunta una nota verbal de fecha 21 de diciembre de 2020 del Ministerio de Relaciones Exteriores de la Sultanía de Omán en la que se da respuesta a la nota verbal del Ministerio de Relaciones Exteriores y Cooperación Internacional de los Emiratos Árabes Unidos (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo a los Estados Miembros y publicarlos como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 76 a) del programa.

(Firmado) Mohamed **Al Hassan**
Embajador y
Representante Permanente



Anexo de la carta de fecha 22 de diciembre de 2020 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Omán ante las Naciones Unidas

[Original: árabe]

Nota verbal de fecha 21 de diciembre de 2020 del Ministerio de Relaciones Exteriores de la Sultanía de Omán

El Ministerio de Relaciones Exteriores de la Sultanía de Omán saluda atentamente a la Secretaría de las Naciones Unidas y desea hacer referencia a la carta de fecha 8 de septiembre de 2020 de la Representante Permanente de los Emiratos Árabes Unidos ([A/74/1007](#)), a la que se adjuntaba una nota verbal del Ministerio de Relaciones Exteriores y Cooperación Internacional de los Emiratos Árabes Unidos de fecha 1 de septiembre de 2020, en relación con la notificación de navegación marítima núm. 10/2018, emitida por la Empresa Puertos de Ras al-Jaima el 7 de mayo de 2018, en la que, a su vez, se respondía a la nota verbal de Omán a ese respecto de fecha 5 de junio de 2020.

El contenido de la nota verbal citada de los Emiratos no se ajusta al derecho internacional ni a la situación real, por lo que subrayamos los puntos siguientes:

1. El Gobierno de la Sultanía de Omán, de conformidad con el acuerdo fronterizo terrestre concluido por Omán y los Emiratos Árabes Unidos sobre los sectores fronterizos desde el oeste de Al-Uqaydat hasta Al-Dara y que se firmó el 22 de junio de 2002, y con el deseo de establecer relaciones con sus Estados vecinos sobre fundamentos sólidos y consistentes, ha invitado a los Emiratos Árabes Unidos a iniciar negociaciones para delimitar la frontera marítima entre los dos países y ha hecho lo posible por lograr que esas negociaciones den resultados que tengan como base las disposiciones del derecho marítimo internacional. Ahora bien, como se indica en la nota verbal citada de los Emiratos, no se ha llegado siquiera a acordar los criterios de la negociación, debido a que los Emiratos insisten en no invocar el derecho marítimo internacional. La notificación de navegación marítima mencionada no es sino uno de los muchos ejemplos de tal actitud, pese a las reiteradas notas que este Ministerio, sin resultado alguno, ha enviado al Ministerio de Relaciones Exteriores y Cooperación Internacional de los Emiratos Árabes Unidos para pedirle que respete la soberanía de Omán sobre sus aguas territoriales, con arreglo a los convenios internacionales y los principios de la buena vecindad.

2. El texto de la nota verbal citada de los Emiratos Árabes Unidos no es sino un intento de justificar la divulgación de esa notificación de navegación marítima, que no se ajusta a ninguna norma del derecho marítimo internacional ni a la legislación de los Emiratos. En esa nota se incumple el artículo 15 de la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar, que establece lo siguiente: “Cuando las costas de dos Estados sean adyacentes o se hallen situadas frente a frente, ninguno de dichos Estados tendrá derecho, salvo acuerdo en contrario, a extender su mar territorial más allá de una línea media cuyos puntos sean equidistantes de los puntos más próximos de las líneas de base a partir de las cuales se mida la anchura del mar territorial de cada uno de esos Estados”. Los Emiratos Árabes Unidos no solo incumplen ese artículo, sino que además transgreden el párrafo segundo del artículo 23 de la ley federal núm. 19 (1993), relativa a la designación de las zonas marítimas de los Emiratos Árabes Unidos, en la que establece que, a menos que el Estado y cualquier otro Estado adyacente o situado frente a frente hayan concluido un acuerdo, los límites exteriores de la zona adyacente y de la plataforma continental, así como la zona económica exclusiva, se definirán a partir de la línea media cuyos puntos son equidistantes de los puntos correspondientes de las líneas de base. Por lo tanto, de

conformidad con el derecho marítimo internacional y con su propia legislación, los Emiratos no deben valerse de medio alguno para extender su mar territorial más allá de la línea media con el pretexto de crear una zona de atraque, como se hizo en la notificación de navegación marítima citada. Por añadidura, esa nota pone en peligro la seguridad de la gente de mar, puesto que les da orientaciones para que atraquen en zonas que violan la soberanía de otros Estados.

3. La Sultanía de Omán reitera que la zona de atraque omaní que se documentaba en la notificación de navegación marítima núm. 13/2015, con las coordenadas que figuran en la nota verbal de los Emiratos Árabes Unidos, se encuentra directamente frente a la costa omaní y en el mar territorial omaní. Por lo tanto, con arreglo a los principios que rigen el derecho marítimo internacional, Omán reitera su llamamiento previo a todos los Estados de las Naciones Unidas para que den instrucciones a los buques que enarboles su pabellón de ignorar esta tentativa de los Emiratos Árabes Unidos de imponer su control sobre el mar territorial de Omán, en contra de la legalidad y de la situación real.

Para concluir, la Sultanía de Omán considera la presente nota verbal como documento oficial y solicita a la Secretaría de las Naciones Unidas que las tome medidas necesarias para hacerla llegar a las delegaciones de los Estados Miembros, de conformidad con los procedimientos aplicables.
